



聖徒之聲

第20卷 第十一期

1978年 十一月份



教會的第一座聖殿，於1836年在俄亥俄州嘉德蘭市奉獻。當時該地為教會中心地。這座聖殿只用了兩年，便被逼害而逐趕摩門信徒離境。聖殿仍然存在，但不再屬於教會所有。

聖徒之聲

目 錄

第二十卷 第十一期

一九七八年 十一月份

總會會長團

甘賓塞 譚以東 羅慕義墨林

十二使徒議會

彭蓀泰福 彼得生馬可
黎嘉蘭 洪德豪惠
興格萊戈登 孟蓀多馬
潘培道 艾希頓馬文
麥康基布司 貝利多馬
海大衛 傅士德雅各

顧問委員會

韓馬里安 拉森廸恩
海爾斯羅拔 司考特李察

教會雜誌總編輯

拉森廸恩

國際雜誌編輯委員會

編 辯：希勒賴理
助 理 編 辯：拉森廸恩
設 計：紀齡羅傑

聖徒之聲編輯委員會

翻 譯 監 督：劉春華
編 著 兼 設 計：溫 亮
攝 影：李少芳

版權所有 翻印必究

耶穌基督末世聖徒教會

——印 行——

香港九龍彌敦道六九一號三樓

故事與特輯

按照神的形像.....	羅慕義墨林	2
如何做個全職父親.....	卡德奧遜	4
用火犧牲.....	克夫湯姆士	8
斯密約瑟的外科醫生.....	韋爾林	10
他們一生中最美好的日子.....	派萊傑	13
問與答.....		18
泰來約翰.....		31
先軀少女.....	艾雲戈登	36
總會消息.....		42
台灣高雄傳道部最新消息.....		43
香港區會通訊.....		44
台灣台北支聯會通訊.....		46
香港支聯會通訊.....		47

兒童欄

我是神的孩子.....	海爾斯羅拔	21
與小朋友談.....	克拉克理查	25
小玩意.....		28



◀ 訂閱價目 ▶

台灣地區

零售每本新台幣五元
全年十二期新台幣五十元
二年廿四期新台幣九十元
三年卅六期新台幣一百三十元

國外訂戶：

連平郵費全年十二期
新台幣一百卅元

港澳地區：

零售每本港幣一元
全年十二期港幣七元
二年廿四期港幣十三元
三年卅六期港幣十九元

海外地區：

連平郵費全年十二期美金五元

按照神的形像

總會第二副會長 羅慕義墨林



起 初，神創造了天地……

「於是神造出野獸，各從其類。牲畜各從其類。地上一切昆蟲，各從其類。神看着是好的。

「神說，我們要照着我們的形像，按着我們的樣式造人，使他們管理海裏的魚、空中的鳥、地上的牲畜、和全地，並地上所爬的一切昆蟲。

「神就照着自己的形像造人，乃是照着他的形像造男造女。

「神就賜福給他們，又對他們說，要生養衆多，遍滿地面，治理這地。」（創世記1：1，25—28）

主是這樣制立了最初第一對的夫妻關係。人類是按照祂的形像，有男有女，他們合而為一——成為彼此之一部份，祂吩咐他們在一起。祂對兩人的指示也是平等的。主說，男不可以無女，女不可以無

男。

夫妻們 應當永遠勿忘記這些基本真理，他們應當記住婚姻的關係及其目的。

他們應當和諧一致，彼此尊重，互相關懷。任何一方不應該計劃或有個人的單獨行動。他們應當一同商量、祈禱而作決定。

在管理家庭與教養兒女時，他們應當在和善、愛心、耐心與諒解中商議而後行動。

切勿容許社會上盛行的敗壞風氣與日益墮落的道德標準，入侵我們的家庭或改變我們的標準或關係。我們不可讓自私、個人獨霸的野心軟化我們的團結力。

記住，夫或妻都不是對方的奴僕。夫妻應當是平等的伴侶，尤其是末世聖徒夫妻。他們在今生中就應如此相待，然後才會在進入永恆中這麼相待。

前人已說過，「在主內中，男不可無女，女也不可無男……男無女時，不能得救或在神的國度中超昇；女性也不能獨自達於完全，在神的國度中超昇……神照着祂自己的形像造人，有男有女；在創造人類時，早已設計好他們應在神聖婚姻關係中合而為一。二者缺一，不能達於完全。」（斯密 F 約瑟著福音教義）

女性不是遜於男性，對。事實上，男性持有聖職，他是一家之主而在正義中行使聖職權力。可是，他應當具有基督管理祂的教會的那種精神，來管理他的家庭。在這件事上，先知斯密約瑟曾引述新約聖經的話，教訓聖徒們：

「你們作妻子的，當順服自己的丈夫，如同順服主。因為丈夫是妻子的頭，如同基督是教會的頭，他又是教會全體的救主。教會怎樣順服基督，妻子也要怎樣凡事順服丈夫。你們作丈夫的，要愛你們的妻子，正如基督愛教會，為教會捨己。要用水藉着道，把教會洗淨，成為聖潔。可以獻給自己，作個榮耀的教會，毫無玷污、皺紋等類的病，乃是聖潔沒有瑕疵的，丈夫也當照樣愛妻子，如同愛自己的身子。愛妻子，便是愛自己了。從來沒有人恨惡自己的身子，總是保養顧惜，正像基督教會一樣。因我們是祂身上的肢體，為這個緣故，人要離開父母，與妻子連合，二人成為一體。」（以弗所 5：22—31）

「妻子們，順服你們的丈夫，這在主

內是適當的。丈夫們，愛你們的妻子，不要對她們尖酸刻薄，兒女們，在一切事上服從父母，因為這是主所喜悅的。父親們，不要對兒女動怒，否則他們灰心。」（先知斯密約瑟的教訓）

丈夫不可利用聖職權力來虐待或要脅妻子。

斯密 F 約瑟會長說：

「若有任何值得全能之神責罰的人，就是那種忽視孩子的母親、鄙視那個為他及兒女一再犧牲自己的妻子的人。當然，這是假設他的妻子是個忠信純潔的賢妻良母。」（福音教義）

「沒有任何力量或勢力能够或應當藉着聖職來維持，只有藉着說服，堅忍，溫良和柔順，並且藉着不虛偽的愛。」（教約 121：41）

這一整段經文是教訓聖職持有者如何待人，更着重在他應如何待妻子。

「耶穌基督的福音就是愛的律法。最大的律法誠命是要以全心全意全力愛神：其次也相仿，要愛人如己……在婚姻關係中也要記住這點：妻子應以丈夫的心意為自己的心意；他應管理她，是以愛心却不是如暴君。神從未以暴君方式管理，除非人類太敗壞而不適於生存。」（福音教義）

「神就照着自己的形像造人，乃是照着祂的形像造男造女。」創世紀（1：27）

讓我們夫妻們努力遵行愛的律法，繼續做到像祂。因為神就是愛。

「我 每晨作慢跑運動，六歲大的兒子偶而起得早，也跟着我跑。他跑不了那麼遠距離，於是，跑到某處，停下來等待，等我回程與他會合，然後邊談邊走回家。」

「我這個小學二年級的兒子有一本收集冊，其中藏着與學校有關的一切東西。有時候在早晨，我們坐下來看他收的集物。他會一件一件的給我看，不厭其詳的告訴我。也許只是談一二十分鐘，但每一秒都

是值得的。」

「我因公事常常去附近的城市——有些不太遠。離開家庭的時候真難過，幸虧我常常帶一個孩子同去。他們漸漸長大，我讓他們開車，車行那幾小時中，我們重拾起過去數週我因公事太忙而失落的共處時光。

如今，忙碌的父親愈來愈少時間跟兒女們在一起，這確實是弱減家庭團結力的一個因素。我們很高興看到有一些父親，

如何做個全職父親

卡德奧遜



每天抽出寶貴的時間來陪伴兒女們，因為他們景仰他、愛他、需要他。

更高興的是事實上，這類父親中許多是主教或分會會長——教會中最忙碌的人之一。他們也是在事業上有成就的人。然而，他們與他們的妻子決心不讓這些重要事務干擾他們應對兒女們之所需。

「我以為就是要做到一個更快一點的父親。」佛羅里達州奧南陀第二支會的畢斯頓主教說：「我發覺有些事情在早幾年我獨自去做的，現在是跟一兩個孩子一同做。我仍然做到了每一件事——但是孩子們知道我愛他們，他們有機會跟我同在一起。」

這似乎就是這些父親能常與兒女相處的關鍵：他們盡量利用他們能有的些少空餘時間；常讓兒女參與他們必須去執行的工作。

做一個更快一點的父親

「當我翻看日曆，知道可以有一個空閒的晚上時，」密執根州底德律市第二支會的艾爾文主教說，「我盡量安排那一晚我能留在家裏，我以為，如果我限定每晚只做兩三件事，我的晚間工作就不會那麼吃力。但是，我盡量在那些晚上多做幾件事，就能抽出一晚在家陪伴妻子兒女。」

安排時間是重要的。每次我問這個問題，「你怎樣找出時間陪伴兒女呢？」第一個回答一定是，「當然，家人家庭晚會是絕對的。」

「星期一晚上沒人打電話給我，」加州聖地克拉第二支會柯爾主教說，「我成為主教的那個星期日，我站起來告訴整個支會，星期一晚上請勿找我，除非是緊急的事情。」

可是，家人家庭晚會只是個起點。「我每星期接見兒女一次，」許多主教說。其中好些個都說，接見時有屬於靈性的，大部份却是「你近來怎樣」之類。「我們談功課，學業成績，他們的朋友，他們的嗜好等等——只要是他們興趣所在。後來弄到他們要求我，『爸爸，甚麼時候是我的接見？』」

陳主教使這些接見較為非正式的：「每週一次那個時間，我們一同做他喜歡做的事。結果常常就是談話。但如果他們要我帮忙做一個模型，或者擲一會兒球，我們就這樣做。」

「如果你盡量爭取時間，」肯薩斯州奧維南園第二支會的何主教說，「半小時內可以做許多事。交朋友不必花許多時間。現在，想想你最要好的朋友們，他們沒有花許多時間跟你在一起來表示他們的關心。只要幾分鐘，或者做點甚麼對他表示他是特別的——不必要常常長時間同在一起。」

「語氣更重要。我說話從不表露不耐煩或匆忙。——我發現我所用來聽兒女傾訴的時間，不會超過對他們解釋為甚麼現在沒時間聽他們的談話。」

維琴尼亞州史特令分會的格林會長發現另一項困難：他的少年兒女沒時間跟他在一起。解決辦法？「我盡量駕車送他們與他們的朋友去參加舞會或其他活動。這樣，我就有機會跟他們在一起，認識他們的朋友，聽他們跟朋友談話。後來，我跟他們談話時，我知道他們談的是誰。」

對於較幼的兒女，格林會長說，「我發現放工回家時，剛到家的時候最好。通常，晚餐還未妥當，小孩子最心急爸爸回家了。於是，我抱他們坐在我腿上，或者跟他們玩一會兒遊戲。」

畢斯頓主教找到另一個理想時間：臨睡前。他的太太芭巴拉說，「他若在家的晚上，他老是用去整晚的時間，送孩子們一個一個上床。很慢——他跟每一個談一會兒。我沒有個別花那麼多時間。有時候，他也為小的兒女彈琴，他們舞蹈。他們很喜歡那樣。」

「我很幸運，」阿利桑那州梅撒第十五支會李貝龍主教說。「我的事業可以讓我雇用兒女做部份時間的工作。這樣一來，工作完畢駕車回家去那十分鐘時間非常寶貴——只有他們和我在車中，我們常常閒談交換意見。」

還有假期。不論是露營，橫越全國旅行，添建住宅一翼，或者只是一同做家庭中某些修理工作，假期我是屬於家人的時間。加州太平洋支會威爾遜主教更喜愛露營與釣魚——可是他也有個渡假的特別方

法。「幾年前，我帶著讀高中的長子、次子、及他們的一個朋友，騎自行車從內華達州去柯羅拉多州。我們每天騎一段路程，累了我便停下來。有幾天我們跑了二百二十五公里。我們一同計劃的，所以更有意義。」

作適當的調整

不過，有時候，無論怎樣週詳的安排也會受到干擾。八天的公事旅行；店裏的生意突然繁忙，晚上結賬弄到很夜才能回家；收穫季節的忙碌；輪班工作——這一切常常使父親離家數回或數週。除非他辭去工作，否則無法辦到。

「靜聽我的孩子要對我說的話，所花的時間，不會多過向他解釋為甚麼爸爸現在沒時間聽他。」

「你做了一件甚麼適當的事呢？」我問密執根州蘭支聯會的魏特會長。

「找了一位好太太，」他答，這也是一位忙碌父親的家庭成功的關鍵。任何人無法取代父親在家中的地位——可是，父親的工作或教會中的召喚，常使父親不能陪伴兒女時，母親的態度最重要。

一位主教的太太說，「我丈夫做了主教之後，我更難了。我發現除了家務之外，整個庭院的工作都是我做。他不在家，我只得去做。」她的丈夫同意。「加重了太太的工作。可是，也加重了我的一項重要義務。我必須牢記，當我回家時，如果昨晚的碗碟仍未洗，客廳一團糟，草坪必須修剪，我永遠不可以埋怨。反而，我必須立刻動手幫忙——加上鼓勵孩子們一齊做。我太太從來不埋怨我所做的，我怎可以埋怨她呢？」

何主教認為，必須好好培養孩子們對於父親平常在家的態度。「我小心地從來不說，『爸爸不能陪你們玩，因為我要去開會。』我不要他們討厭教會使爸爸不在家陪他們。所以，這種情形之下，我用幾分鐘時間，跟他們開始玩一個遊戲，然後對他們說，我必須走了。我不只是告訴他們，我要去開會——我告訴他們是甚麼聚會，及為甚麼這麼重要。

「因為我詳細解釋，他們就了解。我也跟他們玩了一會兒，他們知道我十分想跟他們玩。他們一點也不以為我不理會他們。」

妻子與兒女的態度，是彌補父親不常在家的重要因素。當然，父親的態度更是重要。

「我有許多同事，」加州某支會的主教，也是某大學的教授說，「他們常以自己的大量超時工作為榮。他們在辦公室工

作到深夜才回家。他們經常去圖書館翻參考書，經常發表文章。他們在事業上很成功。」可是他們付出了代價。「他們對我說一切全是為家人——然而我所見到的，却與事實不符。」

末世聖徒父親們，不論職業及教會工作如何忙，必須知道事情之重要順序。當然，人人都想在事業上出人頭地。主也期望我們在教會工作上做到非常好，「但是，家庭比其他一切更重要，應該居首位，」加州林德馬支會的蘇松主教說。「有些人要我將事業公務放在第一位，但是，公務居第三，次於家庭和教會。現在，我的上司與同事都了解這一點。我盡到了我對他們的職責，我不怠惰，也不偷懶，沒有人說過我一句不對。他們了解星期六別望我在辦公室中——我是與家人和支會在一起。星期日便不用說了。」

許多這類忙人提到，料想不到的是他們的同事也開始覺得，有些事情比賺大錢更重要，不過，他們沒表示出來。「總之，」某主教說，「我的上司和同事也有家人不久之後，我注意到他們也常在家了。出乎他們料想之外的却是，他們不再每週工作六十小時，世界也沒有因此而停頓！事實上，這才是世界的開始——當你在家和家人在一起的時候。」

用火犧牲

克夫湯姆士

那個秋夜，經過戴維斯家附近的任何人，都停步下來嗅聞他家煙直飄來的那股香味兒。那跟普通木炭味道完全不同，如果他們朝屋內瞧一眼，便會看到一番出人意料之外的情景。

不過，首先讓我們來介紹一下戴維斯先生，他在一個小小的威爾斯村鎮出生長大，至今仍住在原藉，不過這個村鎮的名字，是只有威爾斯人叫得出來。戴先生在附近一個煤礦場當書記，生活簡樸，除了每週中有幾晚去當地某俱樂部喝杯啤酒，旁觀同村人玩桌上彈球或投箭戲之外，其他晚上都留在家中。

他留在家中的晚上，常讀聖經，因為戴先生内心深處是極虔誠敬神的。曾經有過一次，當地的一位牧師極力邀他加入他們的教會，他拒絕了；反而數說牧師的講道只是一派花言巧語，根本與聖經不符，令那個牧師尷尬萬分。那是許多年前的事，從此沒有人再邀他去教會。

悲劇突然發生。他那位結婚才兩年的愛妻，竟在難產中去世。不過，他絕對不相信，他的愛妻就是這樣永遠分別。

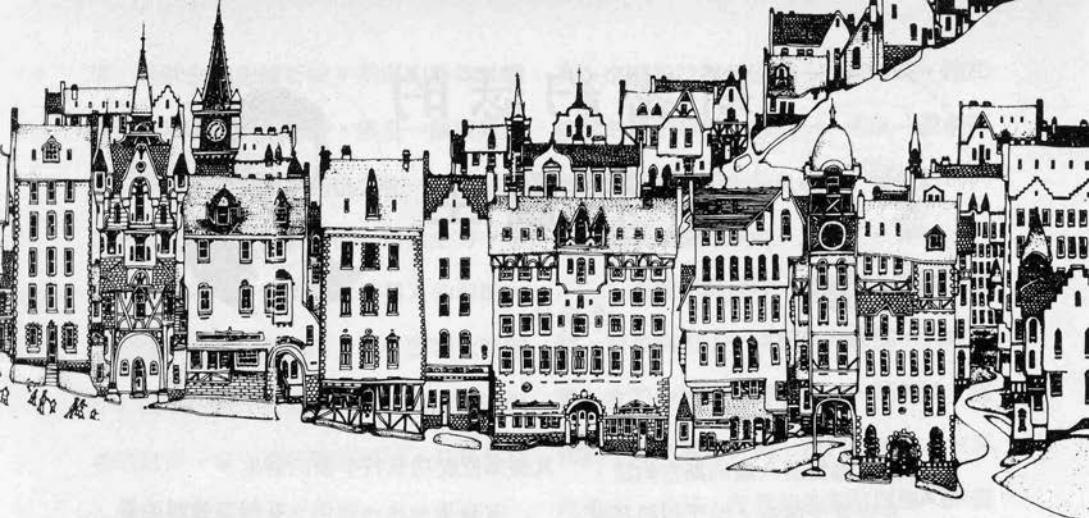
有一晚，他坐在爐邊讀聖經時，有人



敲門。門開，只見兩個年輕人站在門外。他還未來得及開口問他們是誰之前，其中一個已說：「我們是耶穌基督末世聖徒教會的傳教士，我們想跟您談談我們的教會和教義。」

戴維斯心想，他們的道理也許是花言巧語，正想享以閉門羹時，不禁再瞧他們一眼。那兩個年輕人有種他說不出來的氣派，覺得他們面孔上表現出誠懇，忠實與勇敢。

在有違他的威爾斯人固執本性之下，他居然聽到自己說，「進來吧，」兩個年輕人坐在爐邊，在火光映耀下，對他說的一番話，使他自己所相信的聖經變成有了生命，他原來以為是花言巧語的話，從此影響了他的一生。兩個年輕人跟他談得很投機，直到深夜才離去。戴維斯誠懇，邀



請他們務必再來。

隔了幾晚之後，他們又來了，繼續討論福音。然後，在一個奇妙的晚上，他深心的祈禱得到了回答。傳教士對他說明永恒婚姻律法，說他與他逝去的愛妻，藉着接受與遵行福音的教訓，並且在主的聖殿印證契合，便能够在天國中再團聚。

他的靈性似乎復甦，他知道他已找到了真理。可是，有一件事必須解決，才能受洗，那就是他對煙草的嗜好。俱樂部的啤酒不成問題。只不過他多年來，一直收集了許多種不同的煙斗。這些煙斗來自各國，用特殊的樹根或黏土製成，它們成了他生命中的一部分。

傳教士已談及受洗；他在考慮如何有勇氣能克服生命中的這一部份。火爐頭的一個玻璃匣中，收藏的便是這些烟斗。它們在爐頭朝下視，似乎是些等待崇拜的偶像。

那晚，他跪在床邊虔誠祈禱，求取回答。當曙光在威爾斯山頭湧現時，他已獲得了答覆。主已藉着祂的先知說，烟草是於人無益的，神的靈不會住在不潔的殿中。

下星期日，聖餐聚會之後，戴維斯邀請分會的教友們到他家。他烘烤了威爾斯蛋糕，調製了檸檬飲料。大家享用過點心之後，他請求客人們靜下來。

「這些日子來，」他說，「我面對一個非常的難題；可是，今晚聖餐聚會唱的散會詩歌，給了我解決辦法。我們唱着『犧牲帶來天國的祝福。』」然後，他談到烟斗的難題。

話說完，他伸手火爐頭，拿下那一匣烟斗，將它們一個一個的丟入火中，瞧着它們變成一陣陣的烈焰。

在他兩旁站着的，是兩位傳教士，後面是分會的教友們。戶外空氣中飄揚的是燬燒烟斗木的香味，戶內却充滿着神的靈。



斯密約瑟的 外科醫生



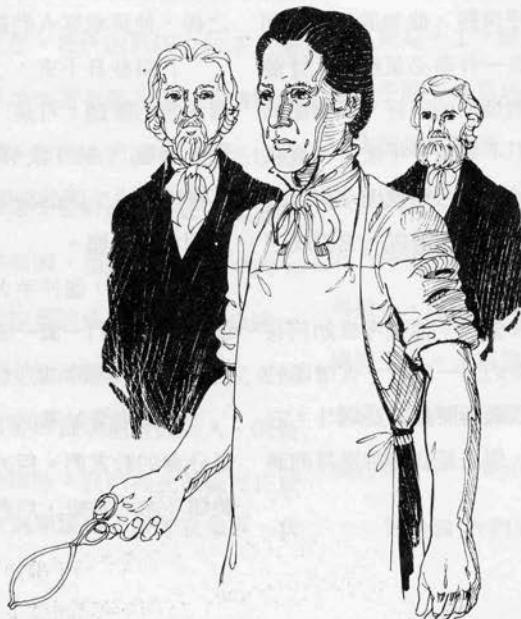
韋爾林

教

友們都驚訝八歲的斯密約瑟，在腿骨受傳染，似乎鋸腿是唯一解決辦法時，所表現出的勇氣。我們都記得，他寧可讓父親擁抱着他而忍受巨痛，不願以酒精來麻醉他。我身為外科醫生，常常想到斯密約瑟所接受的手術，尤

其是那位成功執行手術的醫生。

當時是一八一三年，在紐京佛西的最窮鄉僻壤地區，約瑟的腿骨受染(骨炎)，是由於腸熱症流行。斯密家的孩子們都受時疫傳染之故。那個年代，直到本世紀發明抗毒素之前，骨炎一直難症。自從古代



希獵以來，標準的治療法是以素膏敷在發炎的肌肉部份，效用却不大。等到骨部受染時，骨頭表面的長形碎片漸漸死亡；但新骨生出來，一層新的活的組織包圍着死骨。結果，死骨分離，留在骨洞中央，但却不斷的變乾並把細菌分散到身體其他部份去，導致人的死亡。通常，在感染後期，是一定要將腿鋸去的。

一八七四年，骨部手術的辦法，是將死亡的碎片除去而讓感染的骨部乾涸。這項手術在第一次世界大戰之後是盛行的標準療法。

那却是一世紀之後。且看當時斯密露西所記錄一八一三年的手術經過：

「外科醫生們開始在他的腿骨上鑽孔，先是在受感染的一邊，然後在另一邊，之後，他們用一對鑷子狀的器械將它掀開，於是，他們取出一大片一大片的碎骨。」

斯密露西所描述的醫技，是一八七四年才發現的！怎麼可能在六十年前，居然在紐亨佛西的利巴嫩小村中，有這樣的外科手術治療法出現呢？

答案是末世聖徒決不會呼之為巧合的一回事，斯密約瑟在教會歷史的手稿的一個小註釋中，列具了醫生們的姓氏：紐亨佛西的漢合鎮——離斯密家八哩處——的

達姆醫學院的「斯密，史東，柏金斯」醫生們。

這幾位不是當時一般沒受多少訓練的普通鄉村醫生。斯密雷頓醫生，麻省劍橋鎮哈佛醫學院畢業生，達姆醫學院獨一創辦人，後來更在新英倫區創辦三間醫學院，也是紐亨佛西醫學會主席。他在治療斯密約瑟之前，已接受了康州紐海芬鎮雅魯醫學院之邀，成為外科與醫藥系的首席教授。他延遲了移居紐海芬，為的是照顧一八一三年紐亨佛西的漢合鎮腸熱症時疫受染的病人們。

柏金斯賽拉士醫生却是斯密雷頓的學生，達姆醫學院畢業生。後來，柏金斯返回這地區，成為解剖學教授，與他的昔日師長聯合設診所行醫。

史東醫生很可能也是斯密醫生的昔日門生，因為達姆醫學院的早期畢業生名單中，有幾個姓史東的。

更有意思的，乃斯密雷頓醫生是美國早期最著名醫生之一，他曾經早在一七九八年，獨自發明醫治骨炎的一種手術，却遲至一八二七年才正式發表，二十年間未曾使用過。換句話說，在他之前的幾十年中，他是在美國唯一能救了斯密約瑟一條腿的醫生。

斯密雷頓在未受大學教育之前，便自己閱讀學習，做了三年鄉村醫生。然後在紐亨佛西的蜀米鎮自設診所，三年之後，

為着求取知識與上游，他申請進入麻省劍橋新開辦的哈佛醫學院，他成為哈佛的第五名畢業生，在一七九〇年返回本區行醫。

那時候，他覺得自己的使命是要提高同業們的醫術標準和精諳。他呼籲達姆學院董事局設立醫學院，並且親自去蘇格蘭的愛丁堡，花了一年時間，蒐集書籍，器材和診療經驗。一七九七年他首次講學，即達姆醫學院之開始。

以後十三年中，他獨自一手教授解剖學、化學、外科學、治療術、醫藥理論與實用等，直到一八一〇年紐亨佛西立法局批准柏金斯加入，成為解剖學教授。

他們兩人都不是受薪的教授。學費與他們的行醫診費，是他們的總收入，新英倫北區的許多醫生，都是斯密醫生一手訓練的。他們碰到難症時，常常邀請這位老師來會診。意思就是他得騎馬在崎嶇的泥路上來回一百六十多哩，他例常帶十至二十個醫學同行，作為實地受訓。

斯密約瑟的病例，也出現了這個情形。史東醫生為約瑟受染的腿施了兩次不成功的手術後；約瑟的母親堅持要求外科

醫生「會診」。斯密雷頓與合夥人柏金斯賽拉士，及達姆醫學院一些學生，便同來主持手術。

起初是建議鋸去一腿；但斯密雷頓却要求施行實驗手術除去受染的部份骨頭。她所記載手術過程的描述很正確，與達姆學院早期學生記事冊中所記載手術經過相同。

那次手術成功，約瑟的傷病得癒，事實上，掀開肌肉去除病骨之如此迅速痊癒，確實是奇蹟；但是，斯密雷頓醫生達成了一項良好結果的記錄，從此之後，他不再以鋸腿為治療法，約瑟扶杖行走三年，但挽救了他的生命與那條腿。

時疫停止，手術之後，斯密雷頓與斯密約瑟都離開了紐亨佛西。斯密雷頓就任雅魯醫學院首席教授；約瑟返回維爾滿，三年之後遷居紐約州拋邁拉，在那兒開始了他的偉大事工。

很難說這是意料之中的事：一個男孩在兩次不成功的手術之後，居然仍有勇氣拒絕鋸腿；一位母親要求施行這項實驗性手術；竟不知道斯密雷頓乃當時美國唯一實驗成功的刮骨療法醫生，再就是適當的人與適當時間的巧妙配合。

「我從來沒有看見過，爸爸媽媽有像那天我們全家進入聖殿時那麼快樂，我們全家人緊牽着手跪在壇前，心裏想着，『哦！多美妙！我們是一個永恒的家庭！』」

「我們在聖殿裏印證聖合的那一天，是我真正深愛我丈夫的日子。」

「我們到聖殿去為永恒印證的那一天，是我一生中最光榮的日子，我們將永

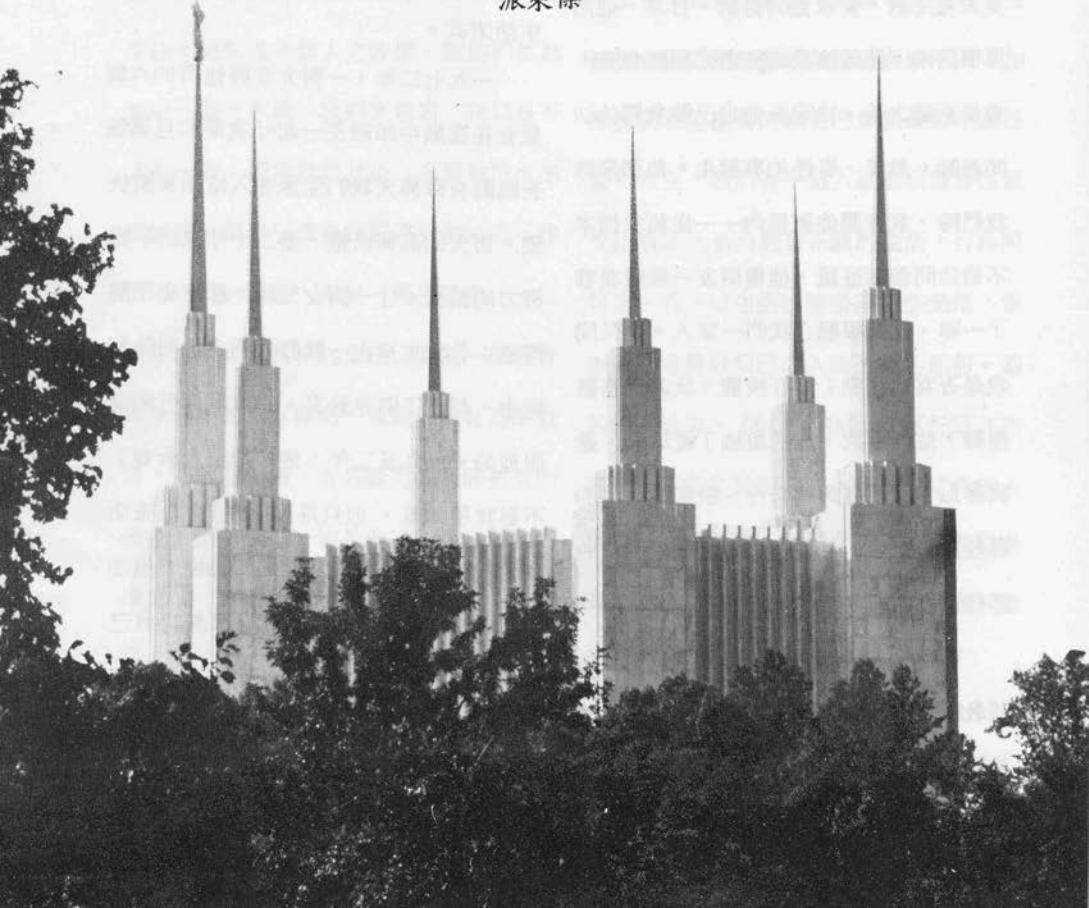
遠記着這難忘的一日。」

「從我們踏進聖殿去印證的那一刻開始，我心中便充滿平安寧靜，我們從來沒有覺到有像這一刻的如此的團結及跟天父這麼的親近。」

每一年，許多聖徒們的夢想成真：一些按照世俗完婚的夫妻，進入聖殿為永恒而印證在一起。其中有一些從未真正活躍，有一些是與以前的非教友結婚，有一

他們一生中最美好的日子

派萊傑



些是因壞習慣而受制多年。

他們怎樣從非教友或不活躍的教友或有壞習慣的人，進步以致找到聖殿中的快樂呢？

「幾年前，」某教友說，「我以為沒有任何事比得上打一場麻將或跟朋友喝一杯酒或跟朋友混在一起那麼重要，現在想起來，我不懂自己從前為甚麼是那樣的。我們遷到德薩斯州時，情形沒有甚麼兩樣，我不去教堂，也不關心教會。不料我太太竟去見主教，要求他的幫助。自然，他將那項請求，傳遞給我的長老定額組會長。會長祈禱之後，決定派他自己做我們的訪問教師。然後，奇怪的事發生。他初來訪我們時，我竟讓他進屋內——從前我根本不給訪問教師進屋，他像朋友一般跟我聊了一陣，像是很關心我們一家人。他又問我是否喜歡運動；恰好投機，我非常喜歡運動，他告訴我，他們組織了籃球隊，邀我參加。我很高興的合作，跟籃球隊中的那些好人來往，使我覺得從前混在一起的那些酒吧朋友簡直不是朋友。」

可是，這個弟兄仍然沒有來教會，訪問教師每個月都邀請他，但「我每個月都找到一些藉口，我有點害怕改變，不過，

那位會長從未使我覺得難堪或抱歉；他來我們家時，我也覺得自在而高興。忽然間有一天，家父逝世，那時候，我感到自己一生使父親失望，便發誓決不讓母親失望，於是在下個星期日，我第一次去休斯頓的教堂，教友們很高興的接待我，就像我從未是個不活躍的教友。」

從此，他走上了新生之道，繼續前進，終於與妻子兒女進入聖殿。

許多人因感受別人的愛護，或因悔改而努力更新漸漸的靜悄悄地改變了自己的生活方式。

一九七二年，一對夫妻與他們的六個兒女在聖殿中印證在一起。「我從未見過爸爸媽媽有像那天我們全家進入聖殿那麼快樂。那天的高興快樂，是二十年來的不斷努力的結果。」一個女兒說。那位妻子解釋道：「我生長在一個堅強的末世聖徒家庭中，却嫁了個非教友，總以為自己能說服他的。一九五三年，他終於加入教會；不過我早知道，他只是免得我再囁嚅而已，他受洗之後，竟開始喝酒抽煙；他從前本來沒有那些壞習慣的。我又覺得自己囁嚅了許多年，够了。便獨自帶兒女們去教堂；回家後，便因他不去而跟他吵嘴。」

究竟怎樣有轉變的呢？「那幾年中，我努力祈禱，但從未用心聽主回答，也許我聽到了，但不注意，後來，我心灰意冷，覺得別無選擇，唯有遵主的旨意，求「稱愛他進來」。神的靈好像對我說，「讓他自己慢慢來。」於是，我按照主的吩咐；時光匆匆過去，我們現在竟進入了主的殿。」

「我從來沒見過爸爸媽媽有像我們全家進入聖殿那天那麼的快樂，那一天的快樂，是二十多年努力的結果。」

同時間，主以其他方式打動這個人。他的同事們譏諷取笑斯密約瑟的故事。他想他自己必須知道，那些人所說的話是否屬實，如果屬實，他就離開教會，「我開始讀摩門經。以前我從未想要了解它。真是奇妙的經驗。我學習到在同事們面前如何維護教會，我做到了，因為研讀的原故，我渴求認識真理，我返回教會，而且很驚異的感受到妻子予我的暗中的支持。她不囁嚅，也不說「我早就告訴你如此。」從前有過一次是這樣的。她只是握着我的手，說他願意幫助我去做使我最快樂的事。」

研讀與出席聚會——甚至在禁食主日聚會中所作的一個見證——繼之以傳教士的福音討論，放棄喝酒，努力做到停止抽煙，我以為對於我來說，戒烟很容易，即使我已抽了七年之久，但是我覺得自己理智很够堅強。可是，每一次戒烟，總有事情發生；我禁不住又是一烟在手，吞雲吐霧。我聽過別人說，若祈禱求主，祂能拿走人的欲望；不過，這事未發生在我身上。也許我的信心不够強，也許祂要我掙扎努力。我只知道自己戒不了。於是，我祈禱求主，在祂面前發誓言決不再抽煙，無論怎樣艱難都要戒掉。事實上確實不容易。甚至現在我嗅到烟草味，也有想抽一口之感。但是，從那時候到目前為止，我沒有違誓過一次。」

「如果我們沒有一個計劃，我不相信這一切會發生。我們的訪問教師告訴我們，最好是定下一些特別目標，在我們未能進入聖殿之前所必須做到的一些事，然後按步進行，終必達到目的。我們決定首先必須出席一切聚會，這一步對於我是很難的。我值夜班，聖職聚會是在我上床睡覺之後一小時才開始，可是，我終於去了。第二，我必須開始遵守智慧語；第

三，我們必須交納什一奉獻；及其他各項。定下這些目標確實不錯，使我們有個既定日期，逐步完成每一步，最後的日期是進入聖殿。對於我們，那是唯一有效的方法。」

英國一對夫妻，受邀出席為那些從未入聖殿的教友所特別舉行的福音進修班。每個星期，及那些終於能改變生活方式而入聖殿的人的見證，那對於我們確實有幫助。而且，關於福音方面，我們每一個星期接受不同的工作計劃，努力在那個星期中完成。」進修班結束時，他們已作好進入聖殿的準備，也已有了必須的接見。「一九七三年十一月九日，我們終於獲得恩道門，與我們的兩個兒子印證為永恒家庭。那天真正是我們一生中最快樂光榮的日子。」

另一位姐妹談到她一家人如何能進入聖殿。「我不活躍的最大原因，也許就是我不遵守智慧語，使我覺得跟教友們在一起時十分內疚慚愧。之後，我丈夫被調派另一州，訪問教師找到了我們。他們沒有因我不遵守智慧語而大驚小怪，只是跟我們討論福音生活的其他各方面。他們繼續訪問時，表現出他們的關心與友善。其中一個常來接我的兩個小女兒去看他家養的小白兔。他太太也常打電話給我，我很談得來，事實上，整個支會的人都關心我們，雖然我們仍未去教會，那些訪問教師及支會的新朋友們，是使我們能夠開始遵守智慧語及主的其他誠命而得進入聖殿的

最大原因。我們見到他們如何的快樂，時常是做正確的事——而心裏知道我們也能夠做到。我們印證的那一天，是我們一生中最快樂的日子。」

所要求的條件不多……教友若要去聖殿，首先必須是身心潔淨貞節；贊助而支持他的領袖；交納十足的什一奉獻；待人接物誠懇老實；遵守智慧語；守安息日為聖；出席聚會；努力奉行教會的教義與法則。

像這一類的見證，說也說不完。各人的情況雖異，但却共享一種全家作準備進入聖殿的經歷之後所有的感覺。「根本沒有我們原來所想像的那麼難，」加拿大的一對夫婦說。「我們以為永遠也做不到——那是在我們自省須作怎樣的改變之前。」許多人以為，要做到一個十全十美的人才能進入聖殿。可是，曾經急切準備獲得聖殿祝福的人都學習到，一個人在沒有進入聖殿之前是無望做到十全十美的。恩道門與印證的祝福，就是賜給已做到某些條件的聖徒，幫助他們進步而更改進自己。

所要求的條件不多，但對於那些不自省必須做些甚麼事而獲得資格的人，似乎一時難以做到，教友若要去聖殿，首先必須是身心潔淨貞節；贊助而支持他的領袖；交納十足的什一奉獻，待人接物，誠懇老實；守智慧語；守安息日為聖；出席聚會；努力奉行教會的教義與守則。

夫婦與兒女同入聖殿印證者，應該跟他們的訪問教師或聖職領袖，一同檢討這些條件，看看他們必須做些甚麼。通常他們必發現，他們已符合了大部份條件，然後，他們只要按照一個逐步計劃進行，那個計劃已包括了他們在其他方面所必須做到的事。大多數人發現並不如他們想像中的那麼難——難的是在下定決心及開始去做。

印證教儀的祝福是巨大的。有一個女兒說：「爸爸未帶我們進入聖殿之前，他脾氣暴躁，容易發怒，動不動就破口大罵；現在，他溫文爾雅，真正地愛我們，說話也小聲了。從前，有時候我不禁恨他，跟我媽媽說，他像這個家中的一個陌生人。現在，他性情完全改變，他十分努力的遵守誠命，簡直難以相信他是同一個人。真奇妙！我知道這都是因為他改變自我，加上主的帮助，而能帶我們進入聖殿，印證為一個永恒家庭。」

「自從我的祖父改變了那些使他不活躍及不能入聖殿的事情之後，他後悔失去了那許多年。現在，若有嬰兒祝福時，他時常是獨坐暗泣，因為他的兒女在嬰兒祝福時，他從來不去教會，因此從未能以聖職親自執行這項教儀。不過，他現在已經軟化了，他變成很謙虛，也不再苛責自己。」

「我從前常自責所有的壞習慣，我知道是我阻礙了我與丈夫的靈性。於是，我

逐個逐個克服它們，作入聖殿的準備。現在，我覺得自己像是一個新的人。我知道天父接受了我的生活方式，這是我從未有過的最奇妙的感覺。」

印證的最後祝福，是我們在今生所見不到的。最近一個禁食安息日，一位姓劉的姐妹談到她的兒子保羅，保羅是在他們家附近一條小河中溺死的。劉姐妹說他們夫妻倆傷心欲絕，身心幾乎崩潰。他們結婚後多年不育，經過幾次小產，無數祈禱之後，才有了保羅。他們最初就覺得那個孩子特別聰明伶俐，非常服從。他們家因為有了保羅而快樂喜悅，他的逝世令他們萬分傷痛。

悲劇之後三星期，劉姐妹站在支會教友們面前，說她自己如何應對這項試煉。她的淚水已乾，但接近她的人都知道她的心在滴淚。

「弟兄姐妹們，我感謝大家在過去幾週中予我的幫助和支持，的確是十分悲痛……」她停止一會兒，眼光下垂。再抬頭說話時，語聲已變，掙扎着說下去，「可是，我要你們知道，我比從前更知道天父是愛我們的。我知道，我們夫妻倆一生努力要達到的目的，小保羅竟已經達到了。我們感到寬慰的一點就是，我們已在聖殿中藉聖職權柄而印證成一個永恒家庭。否則，這一切簡直是無法忍受。我知道，只要我們配稱，我們將再重聚。」

問與答



克德雷羅勃

問：在祈禱或短講之後，為甚麼要大聲說「阿們」呢？

猶他州希伯來支聯會克德雷羅勃會長答。

使用阿們這個字，由來已幾千年。事實上，無論何時，只要教會在地上，都是用阿們來結束祈禱或講道。

在舊約聖經中，大衛以下列字句結束詩篇第一零六篇：「耶和華以色列的神，是應當稱頌的，從遠古直到永遠；願衆民都說，阿們。」（詩篇106：48）

主藉摩西發言，論崇拜時之用偶像，祂說，「有人製造耶和華所憎惡之偶像，或雕刻，或鑄造，就是工匠手所作的，在

暗中設立，那人受咒詛，百姓都要答應說，阿們。」（申命記27：15）

救主在世上傳道時，以阿們結束主禱文；保羅也以此教導哥林多人。（林前14：16）

十二使徒議會的麥康基布司長老說：「聖經中約有二十處用這個字，摩門經中多一倍，教義和聖約中，幾乎每一個啟示都是如此結束的。」（摘自摩門教義）

今日居於領導地位的弟兄們也會這樣說，「如今，教會聚會中在祈禱或短講結束時，顯見的是會衆同聲說阿們的聲音已低落，全體教友應以別人可聽到的語聲同說阿們，表示他們贊同剛才的話。我們再次強調，整個教會在世界各地的聚會中，會衆必須同聲說阿們。」（1973年10月聖職月報）

當局既如此訓告吩咐我們以阿們結束祈禱及短講，我們就來看看這項措施的理由。許多人以為阿們的意思，只是表示同意「如此」，其實並不只此。

根本上，主的聖徒們是立約的人民，

我們在受洗、領受聖餐、接受聖職、獲得恩道門及永恆婚姻印證時，都是在立約。會衆說阿們這兩個字，也是一種立約的形式，表示我們不僅口頭上同意剛才說的，也答應遵行剛才所言及的道理與原則。

我們靜聽祈禱或短講，而認識我們有責任以阿們的字句表示我們必聽從時，就可做到幾件事。

第一，我們將會更注意的聽，當我們聽到已經了解或曾經立約的各種原則的參考經文時，我們自己必將有更大的獻身奉行之感。我們在洗禮池中誓言的事，在聖殿中或聖職領袖接見時我們所應允的事，都將在我們內心中重溫，我們行義的力量

其次，將使我們能更趨於服從，因為主說過，「聽命勝於獻祭，順從勝於公羊的脂油。」（撒上15：22）

第三，我們同聲說阿們，表現出會衆的聯合一致與團結，及我們的靈性將得增長。

說阿們是服從我們的靈性領袖的指示，其理由在主這方面是充份的，所以我們必須一致遵行。這樣的順服將能增加我們的快樂。



范丹馬文

問：我們至目前為止的唯一孩子最近夭折。我們知道他是我們永恆家庭中的一份子，可是我們在想，我們可以做些甚麼事，讓以後將生的兒女也視他為在世上家庭中的一份子呢。

猶他州鹽湖城奧林比亞支聯會霍拉底第二十支聯會主教團范丹馬文副會長答：

當我們在一九七二年八月一個可愛秋日的下午奉獻小明的墳墓之後，我們全家便開始一直不停的記念他。

小明出生於美國東部某州，由於誕生時的複雜情況，他只活了六天便夭折了。當時，我們的住所附近有一個可愛的小墓園但是我們認為他應葬在我們的永久家宅附近，或者至少是一處我們容易常去看看的地方。因為職務上的工作指派，我們常常遷移，一時不會定居下來。

於是，在舉行殯禮後，我們將他葬在猶他州，這是我們祖居及長大的地方。之後，我們被派往歐洲兩個國家，然後被調回猶他州。我們很感激當年曾作那樣的決定。

在墓旁的奉獻祈禱中，我曾熱切祈求我們全家人過着配稱的生活，以便有一天能與小明重聚在他現所居的至善之處。六年之後的今天，我們仍然常常祈求那項祝福，並且發現那是對於我們的一項鼓勵，努力去達到那項目的。

我們不僅祈求將有一天能與這個特別的兒子與弟兄重聚，我們也覺得宜於為他目前的成功與福利而祈禱。當然我們知道現在一切都好，因為主已應許，未滿八歲而夭折的小孩子是完全的而且適於住在祂的國度中。

我們幸而現在住離小明的墓地不遠，於是，我們也不時去他的墓邊舉行家庭祈禱。有時候，兒女中的一個會提出要求，「我們可以停車去小明墓邊祈禱嗎？」我們這樣做時，確實給我們一個特別的報導機會，跟兒女們談重要的神聖的永恒的事情。

我們覺得，既然小明像我們家中活生生的一份子，我們相信也值得記念他的生日，甚至分享為他烘製的一個生日蛋糕。

我們身為父母的，不願失去如此良機，讓兒女們看到我們絕對相信小明仍是活生生的，他的小身體將會復活，我們將有一天與他重聚為一個永恒的家庭。

小明天折之後，我們再育有四個兒女，我們很感激能有為紀念他而撰集的那個白皮面的記念冊。其中有他出生紙，醫院中的照片，殯儀與葬禮，吊唁安慰信件及其他的小珍物。孩子們看到這個記念冊時，小明在他們心中成為活生生的，雖然沒見過他也覺得他是一個實際存在的人。

我們夫妻倆真正感激主，讓我們結婚以後能有這份榮幸，有這個小男孩出生及夭折，成為我們家庭中最美麗而具靈性的家庭經驗。主令到小明的出生，甚至他的夭折，成為對於我們是一回甜美的事。我們不僅感激能記念着小明，也感激能有與他同在的那短短數日的特別而神聖的日子。當時，我們盡量翻閱教會的教義與著述中關於小孩夭折。我們身為父母及一家人，說不出的如何感激其中之應許與未來的展望。我要說，我們並不常常談或想到小明，但是我們絕不忘記他，也不忘記他給我們的這份特別的挑戰及應許。

小朋友



我是神的 孩子



七十員第一定額組 海爾斯羅拔

我 覺得很榮幸，寫
篇文章給「小朋友」雜誌，告訴小讀者們一
項重要的福音真理，也是我
們大家應該了解而且一生都
記着的。

這項重大真理包含在「我是神的一個
孩子」的歌詞中。這首歌是藍達拿俄米姐
妹作詞，派蒂米居德作曲的。我們每個人
都是神的一個孩子這項事實，不是每個人
都知道的。我們閱讀經文，聆聽先知的
話，才了解這一項及所有的福音原則。

從無價珍珠全書中，我們學習到人在
未出生之前，是靈性兒女，與天父同住在
天上。那兒有一次重要聚會，我們聽到
說，天父要使我們來到世上，獲得骨肉



身體，過着世人的生活。我
們在地上將接受誘惑，與人
生經驗，但是因為祂愛我們，
祂將使我們能够再去與祂同
住。天父的所有的兒女都在
那兒，大家都很高興天父的

計劃，「喜悅歡呼」（約伯記38：7）可
是，我們必順作一個決定，祂的靈性兒女
中之一個，應該被選來到世上執行這個計
劃。

路西弗是天父的一個最聰明的靈性兒
子。他請求差他到地上來，他必強逼我們
所有的人回去天父面前，不讓我們自己選
擇是否願意行義。

路西弗很自私，他說如果天父的計劃
執行成功時，他要求全部的榮耀。由於他



的方法被拒絕，他大怒反抗。有三分之一的靈性兒女選擇跟從他，他與他的跟隨者都被趕出天堂。路西弗，他的名字的意義是「明亮的」，但將從此被改為撒但或魔鬼。撒但與他的跟隨者，獲得允許來世上引誘我們，誘惑我們做壞事；但是他們沒有骨肉的身體。他們忌嫉我們，盡力設法阻止我們回到天父的面前去。

父上帝的長子耶穌，提出一個計劃，這個計劃已在我們這個世界之前的許多世界裏實行過的，就是讓我們行使自由選擇權，自己選擇過怎樣的生活。可是，我們的長兄耶穌非常愛我們，他要親自來到這個世界，獲得與我們一樣的骨肉身體，表

現給我們看怎樣的生活才是正確的生活方式，同時，他又同意犧牲他自己的性命，使我們的罪能够得到寬恕，只要我們悔改，選擇在世上過着正義的生活。

耶穌早已知道世上的誘惑很厲害，有時候，我們禁不住引誘而做壞事。但是，按照他的計劃，只要我們認錯、悔改，便可以得到寬恕。悔改就是真正的懊悔，改過自新，祈求寬恕，然後全心一意的過正義的生活。

我們在靈的態度時，知道獲得骨肉身體及選擇自己的生活方式是非常大的祝福與快樂。我們也知道，每逢我們擇善棄惡時，我們的知識就增加，人格與才幹也發



展，使我們能逐漸進步，進步到像天父一般的完全。

於是，我們選擇了跟從耶穌所提供的執行天父計劃的方式。

因為我們知道，我們每一個人都神的孩子，所以那首「我是神的一個孩子」中的美麗歌詞對於我們更有特別的意義。我們一旦真正了解「我們是神的孩子」這句話時，我們的見證就會增大。然後，希望我們在被誘惑作壞事時，能有更大決心的說「不」。

天父愛我們，比我們所想像的更深。祂說祂已計數過祂的人民，每一個對於祂都是重要的。祂要我們回去與祂和耶穌同

住。祂要我們常在祈禱中親近祂，告訴祂我們愛祂，遵守祂的誠命而表示我們愛祂。藉着服從，我們能夠變成更像祂。培養出祂要祂的兒女應該有的品格。

在世生命是我們進步中的一個重要階段。我們作為弟兄姐妹們，能够有為彼此服務的快樂，一同為永生作準備。

亞當與夏娃是世界上人類最初的父母。他們使用自由選擇權，決定他們願意服從甚麼律法。他們選擇成為父母，生兒育女，教導他們福音。你們的父母也選擇把你和你的兄姊帶到世界上來，以便天父的靈性兒女也能夠來到地上。

我們出生世界時，已經忘記前生（靈

性兒女住在天上時）。不過，聖靈可以給每個人作證，他們確實是神的靈性兒女，也是我們的地上的父母的兒女。我們很高興知道我們是誰，這使我們的生活有意義，使我們知道應該怎樣過生活及將來往那兒去。

天父計劃好了讓我們的慈愛父母將來也和我們同住在天上，大家住在一起，成為一個永恒家庭。我們遵守天父的律法與誠命，表示我們愛祂；我們也孝順地上的父母，表示愛他們尊敬他們。

我們必須時常行使自由選擇權，選擇做正確的事，才可以回去和天父同住。如果我們做了錯事，唯有悔改，再努力遵守誠命，才可能回去見祂面。聽從父母的話，及兒童會與主日學教師的教導，還有那些愛護我們的人的訓告，才會不犯錯。他們也許不會終生陪伴着我們，但是我們知道他們的愛心與祈禱時常與我們同在。他們唯一的希望是要我們快樂。他們從經驗中知道，如果我們不過正義的生活，是不可能有快樂的。

我們也可以有聖靈的指引。只要我們過着配稱的生活，聖靈就會常和我們同

在。我們每星期領受聖餐，就是提醒自己，耶穌為我們做的甚麼。我們知道，只要我們遵守祂的誠命，時常記念着祂，祂的靈就會常與我們同在。既有聖靈的引導，我們就能找到回去天父面前的路。

「我是神的一個孩子」這首歌，最初寫成時，其中一句是「教我所有應知事，他日能與祂同住。」後來，因為甘會長的建議，作詞人改了其中一個字。

幾年前，甘賓塞還未成爲教會總會長時，某次往加州出席一次大會，聽到兒童會小孩子獻唱這首歌。散會後，他對那位出席大會的兒童會總會委員說，「我很喜歡孩子們唱的歌，不過其中有一個字使我不安。如果作詞人不介意的話，可否將應知改爲應「做」呢？

這首歌按照甘會長的建議修改了。他指出一項非常重重的道理——懂得分辨喜惡固然重要，做正確的事更加重要。唯有這樣，我們才能肯定有一天會回去天上的家，永遠與天父及祂的兒子耶穌基督，及我們的親人永遠住在一起。

我們充份了解「我是神的一個孩子」的意義時，就會有很大的快樂。

第三屆總會對抗敵，擴大我們的影響。夢

一清江不畏堅難勇攀高峰，承

認真身體力行，為基督教事務盡心竭誠。

于萬水千山間奮鬥，人是一生最可貴

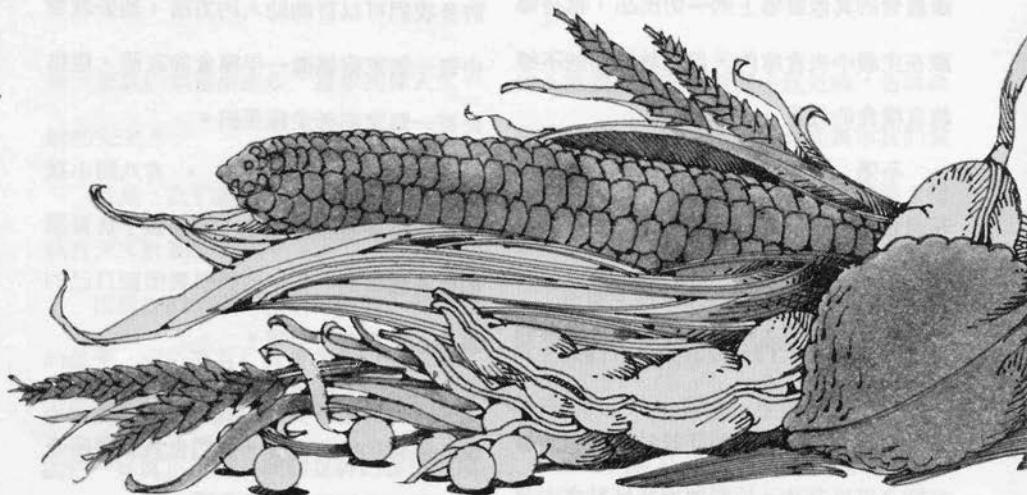
的資本。在這一年中，我深感神恩同

時安息，充份地發揮我的才能與使命。



與小朋友談

總主教團第二副主教 克拉克理查



自從擔任總主教團職務之後，最有興趣的機會，是跟教會的福利服務計劃部門合作，這個計劃在一九三六年成立，當時是郭禧伯總會長任內；現

在，它已發展到包括我們生活的多方面。

你們大多數人都知道，福利服務包括照顧貧窮，幫助那些家境不如我們的人。也許你們可以跟全家人同去教會的某個農

場，獻出力量在某個服務項目下工作。

我所認識的一家人，他們帶着小孩子同去鹽湖山谷的一個農場。三歲、十歲與十一歲的三個小孩子，跟爸爸一同在甜菜田中拔野草。他們做到很疲倦時，十歲的一個突然停下來，問爸爸，「爸爸，我們爲甚麼要做這些呢？」

爸爸解釋，他們這樣做，要讓甜菜生長得更快更好、收成之後，製出糖來，就可以把糖儲藏在主教中央倉庫。這些糖，跟教會的其他農場上的一切出品，都是儲藏在主教中央倉庫內，用來救濟那些不够錢買糧食的教友。

不過，福利服務計劃還不止這些，却是包括學習和計劃怎樣在各方面自助助人。

一百多年前，楊百翰會長忠告教會的父母們說：

「如果小女孩子要洋娃娃，她們能够有嗎？可以有的。她們要把洋娃娃拿去裁縫店爲它們做衣服？不，讓小女孩們自己學習裁剪縫紉；於是，她們以後就可以爲自己與別人做衣服了，讓小男孩們有木匠的工具，讓他們自己製滑雪板、小蓬車

等，當他們長大時，他們便會使用工具，造房子或馬車或任何東西。」（楊會長講辭錄）

小朋友們，你們也要跟那個時候的男女孩子一樣，自己動手做東西。幼小時候便是學習將來長大所必需的技藝的時候。你們男女小孩子，現在就應該學習烹飪、縫紉和建築。你們一面學習，一面幫忙家人，會覺得很高興的。

我們的先知甘賓塞會長，曾經建議過許多我們可以自助助人的方法，他要教會中每一個家庭儲備一年糧食和衣服，他也要每一個家庭種菜種果樹。

維琴尼亞州有一家人，有八個小孩子，他們家有一塊園地，每個孩子負責照顧他所種植的一行，他們學習照顧自己的園地，也幫助了全家。

另一家人的兩個孩子，負責表列他們家所儲藏的所有糧食。他們也負責隨時查核，不够時便通知父母添購。

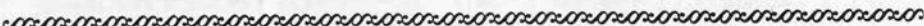
無論你是照顧菜園，或表列儲藏的糧食，或縫衣煮飯，或建築，或貢獻其他任何技藝；你所知所做更多，就是更加幫助了你的家人。多麼興奮！你們能夠學習到



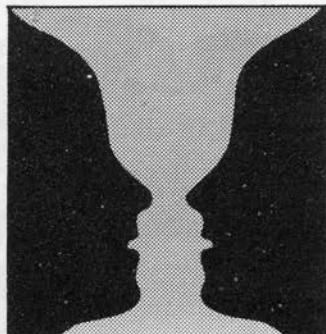
將來某天幫助你們做好父母的技能。

我所講的只是年輕人怎樣可以成為教會福利服務計劃的幾個方法。你們學習，幫助家人及服務社會時，就會有很大的快樂，天父必定祝福你們的忠心。教義和聖約中告訴我們：

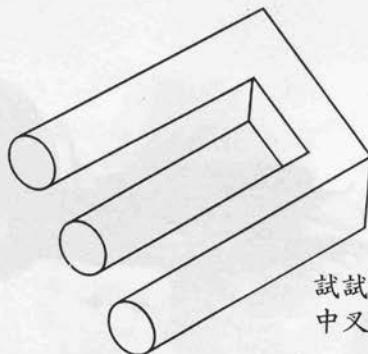
「我實實在在對你們說，你們是小孩子們，你們還不瞭解父在祂自己的手中為你們準備的多麼大的祝福。然而……，國度是你們的，其中的祝福是你們的，永恒的財富也是你們的。……因此去做我所命令你們的事。」（教約78：17—18，20）



你們信奉我們榮耀的主耶穌基督，便不可按外貌待人。若有一個人帶着金戒你指，穿著華美衣服，進你們的會堂去。又有一個窮人，穿著骯髒衣服也進去，你們就看重那華美衣服的人說，請坐在這好位上。又對那窮人說，你站在那裡…這豈不是你們偏心待人麼…神豈不是揀選了世上的貧窮人，叫他們在信上富足，並承受祂所應許給那些愛他之人的國度，你們反倒羞辱貧窮人。那富足人豈不是欺壓你們，拉你們到公堂去麼，他們不是褻瀆你們所敬奉的尊名麼，經上記着說，「要愛人如己。」（雅2：1—8）

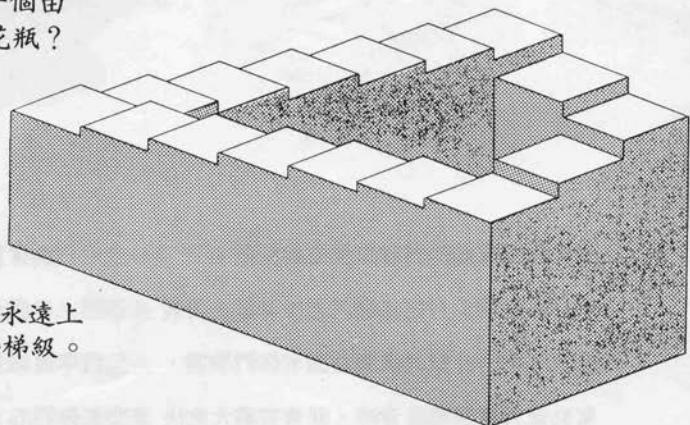


你是否看到一個由
兩個臉龐組成的花瓶？



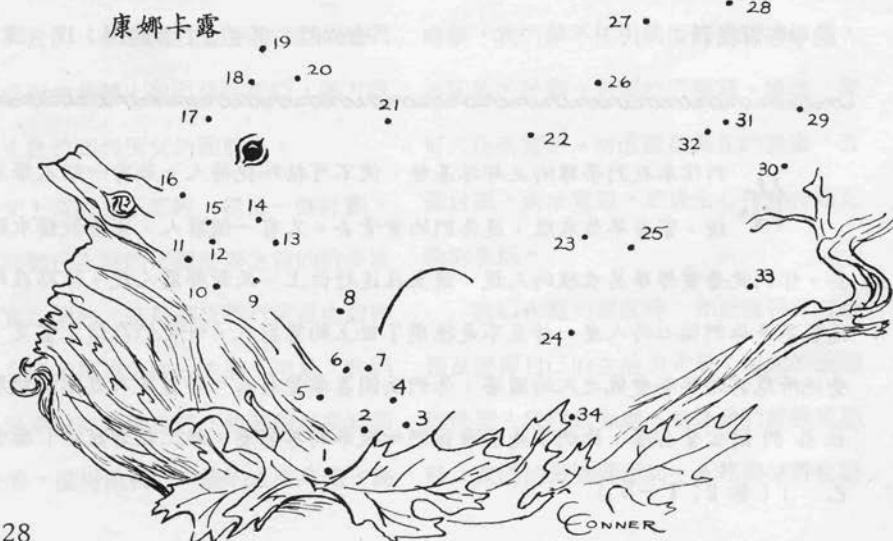
試試你的眼力：
中又何處終止？

小玩意



你能永遠上
落這些梯級。

連點迷





赫林柔琴

問：我蒙召為分會的婦女會會長，我不知怎辦，因為我不是那種領袖人材。

麻省波士頓支聯會婦女會會長赫林柔琴答：

我一直覺得，主至少有兩項基本理由召喚我們擔任蒙召的職位。當然，一項是要我們服務，教導，幫助別人增長。另一項是要我們自己成長。如果我們蒙召為領袖，可以絕對相信主一定會幫助我們培養出必需的才幹與能力——只要我們願意努力。這是須要付出大量的努力的，尤其是要組織好我們自己。

立即的急逼需要是資料與知識，任何一個對婦女會各方面有認識的婦女，對她應召之會長職位應多少已有所了解。但是

她必須立即透澈了解整個婦女會怎樣呢？

首先，有一項充份的基本的資來料源——手冊。虔誠的細心的一閱再閱，分析，劃記。這本書中包括了給婦女會的啟示、指示、經驗、判斷及忠告，並且說明了婦女會方針。新任會長仔細的逐段閱讀手冊時，神靈必啓迪她的了解力。

讀過手冊與祈求過主的指引之後，她必須去探訪退職的前任會長，了解當前的力量與弱點，及接收記錄與物件。

會長對於所服務的每一位婦女，必須具備大量資料：她是活躍或不活躍呢？已婚或單身？居家或在外任職？她的住址？她有甚麼才幹及教會經驗？會長團相聚而虔誠的選擇其他職員與教師時，最好是詳細地將每項職位的責任與每一位婦女的潛質對照比較。主教或分會會長應以表格列舉她的職務及應出席的聚會，免得誤解。主教也應強調現有的領袖訓練。通常，他手邊不會有這類資料，除非婦女會會長或第一副會長以書面提供給他，經過審閱而交給應召的姐妹，清楚表列所應負的責任，保險可獲得最佳的服務。探訪教師蒙召時，也應表列出她們的責任。每三個月一次的接見探訪教師，對於他們及會長團雙

方，都是振奮靈性與繼續成長的好機會，可以達成對於每一位姊妹的小心看顧。

地域代表羅西達弟兄曾予我們一些絕佳的建議：①一個成功的領袖，是能供他所領導的人成功；②指派工作應清楚明瞭，應指出在某段限定時間內完成；③在指派工作時，定下及記錄下工作完成時的結果報告日期，並按照所計劃的提出報告。

例常工作應仔細地計劃好，規定好，並竭力執行，這是領袖工作的骨幹。意思也是不再需要冗長的討論和決定那些例常工作，只要會長團三人分擔各自的指派並有效地執行，各人了解她所監督的並提出工作報告。意思也是所有聚會應有備就的基本程序大綱。

教會中某些地區有些特別的問題。在麻省波士頓支聯會，每一個分會或支會，只除一兩個例外，幾乎包括整個鹽湖谷那麼廣大的地理範圍。姐妹們分散各處，有些地方有小羣姐妹，或者是三十個小鎮內也只她一個姐妹。我們的辦法是製備分會或支會的詳細地圖，清楚標誌出每一個姐妹的住處。

目前教會迅速地獲得大量新教友，整個教友人數隨時改變。婦女會必須隨時更

正會員人數記錄與指派工作，調整探訪地區。利用隨時更新的人數記錄可能成為決定某人的活躍與成長或被忽視失落的區分。隨時以愉快的態度歡迎新來的姐妹，這是婦女會領袖在教會傳教士計劃中擔當的角色。

以上所述的是領導團的簡要——已經組織好，忠實執行，準備好接受「生氣」（見創世記 2：7）。也許我告訴妳們最好所接聽的一個電話，可以表明主如何將生氣吹入這個組織。

某天清晨，一位算來很新的支會婦女會會長，興奮快樂而感動的打電話告訴我，她們前一晚舉行的教職員特別聚會的結果，她們大家在禁食中相聚，謙恭的祈求神靈祝福她們的努力。一個姐妹說出婦女會與探訪教師怎樣使她恢復活躍，及她們對她表現的關懷與愛心。另一個說出虔誠閱讀經文而教導時所獲的巨大祝福；另一個表達婦女會中的愛心與姐妹親情；另一人見證耶穌基督及福音的神聖性的真正意義，她們在音樂與個人見證中，分享而成長，主的靈團結了她們，她們之間有平安與快樂。這些婦女的愛護與快樂精神，必定祝福她們的整個支會。

泰來約翰

避居時的一封信

泰來約翰，教會的第三屆會長，於一八零八年十一月一日誕生於英國孟多浦。一八三八年十二月十九日，楊百翰與甘禧百按立他為使徒。一八七七年十月六日，被贊助為十二使徒議會的會長。一八八零年十月十日，贊助為教會總會長。泰來會長七十八歲時，即一八八七年，七月二十五日逝世於猶他州凱斯維鎮。

泰來會長之歸信教會，及他的生平與服務，已刊登於一九七五年二月份之聖徒之聲。我們在此系列的分期刊載教會會長的著作與講道中，此次特別選載泰來會長與他的第一副會長堪農喬治所寫的一封信中的片段。這封信是在一八八六年四月總會大會上，對聚會中的教友誦讀的。

那段時期，教會遭受嚴重的逼害。住在猶他州或別處的反對摩門者，及當地與發行全國的報紙，加上其他教派的許多牧師，提出口號恨惡教會及要殺盡教友，主要點是在多妻制的教義。結果，北美聯邦共和國通過嚴厲的法律，褫奪多妻

者的選舉權，不許擔任公職或審判團。而且，實行多妻者將被罰五百美元或坐監五年。

這些法律之訂定，主要是針對末世聖徒。聯邦政府人員來到猶他州，聯同當地的反對摩門者，竭力查認並緝捕實行多妻制的教友。妻子兒女被逼在公堂上作不利丈夫和父親的證言。結果，守法的人被逼躲藏起來，其中有許多教會領袖，包括泰來會長與他的第一副會長堪農喬治。

（為時的第二副會長斯密 F. 約瑟，被派往夏威夷傳道。）

這是泰來會長（堪農會長）在躲避逼害時所寫的信。



「主從未讓祂的人民以為他們不必經受試煉，或者他們的信心不必充份受考驗。」

無論我們今日所受的逼害如何悲慘，仍然有值得感激之處。我國的國土物產豐富，國內的人民或野獸，都沒有因缺糧而向上天呼號；街上沒有乞丐，每個人都能獲得生活的必需品。糧足居安，加上神所賜給每一個忠信聖徒的平安——內心的寧靜，人民之間的相安，居處之平安——感激神，這是世界所不能予的平安，也是世界所不能取走的。因此，弟兄姐妹們，讓你們的內心充滿感恩，讚美神所予我們的仁慈憐憫。祂已對錫安許諾；要相信祂絕對不會悔約。錫安也許借用先知以賽亞的話，說：「耶和華離棄了我，主忘記了我。」（賽49：14）

但是主回答：

「婦人焉能忘記她吃奶的嬰孩，不憐

恤他所生的兒子。即或有忘記的我却不忘記你。看那，我將你銘刻在我掌上，你的牆垣常在我眼前。」（賽49：15—16）

「主從未讓祂的人民以為他們不必經受試煉，或者他們的信心不必充份受考驗。」

這間教會復興之後不久，祂的人民已獲吩咐：「主說……因為我已在心中決定，我要在一切事上證實你們，看你們是否堅守我的聖約一直到死，這樣好使你們被認為配稱。」（教約98：14—15）我們無須提醒你們，即使你們在耶穌基督中過着聖潔的生活，但在撒但有力量時，你仍會受逼害的。

在神的智慧中，逼害成為最有用的工具。每一個忠信的聖徒必須認識此點。每

個人身受看到它對朋友隣人的影响。逼害 培養出性格。我們在逼害的壓力下，比以前能更認清楚自己；我們也看見了一直忽視的弟兄姐妹的優點。過去十八個月來，我們末世聖徒所遭受的逼害，雖然痛苦，但對於我們不是無益的。它加強了我們的團結力，煽發了我們新的熱忱、勇氣與堅信到底。也令許多平時不在意的教友，從懶散中蘇醒，而重新勤勉的為主服務。也帶來了光照出偽善者，掀下他們的偽善面具，暴露出他們的真正人格。可是，這番逼害的影响力，在我們的年輕人身上最顯著。許多男女青年，在他們的父母朋友未受逼害之前，似乎以為他們可以在不危及自己的信念之下，與世界保持友善。對於他們，末世聖徒與外邦人這兩個名字是一樣。他們似乎看不出，為甚麼兩方面不能和平相處。經歷過逼害的末世聖徒都知道，讓兒女有如此的想法是多麼危險。但是，他們從幻想的夢中驚醒，震驚於逼害已臨頭。末世聖徒與世人之間不同的界線是如此尖銳明顯，使他們不由得不跟父母與朋友採取立場（除非他們成為公開的叛逆者）；他們的宗教信仰與反對者的不同點，明顯清楚的點劃在他們心頭，有一種他們從所未知的力量。逼害以驚人的力量促使年輕的一代更趨團結，使幼兒們認識他們不能迴避的未來，他們在敵人現所予的痛苦經驗中，學習到救主的話的真實性。「你們若屬世界，世界必愛屬自己的。只因你們不屬世界，乃是我從世界中挑選了你們，所以世界就恨你們。」（約翰15：19）

世界將要知道，主耶穌所教導門徒的信念，門徒所教導世界的信念，在那時候及現在已有同樣的結果，只有在毀滅中才能區分出純潔的人民。主已將此信念復興在地球上，就是我們所持有的信念。凡接受此信念而又保持忠信的男女，此信心將活着而帶給他們正義的果實。每一個末世聖徒都能證明此點。但是信心必須栽培，栽培之下才會增長。目前的時間，是每一個末世聖徒必須全心全意全力獻身宗教的時候。他們應當過着可樂享聖靈及其恩賜的

生活。這是每一個男女所必需的，因為能使他們忍受面對的試煉。

這時候也許不大適宜再次慎重警誠教友與職員們慎防趨向不貞潔的行為。我們一直被虛偽的控告，在宗教的外貌下，教導與實行亂性行為。沒有比這更虛假的控告。自從世界上有人類以來，沒有任何哲學、論理或教派，有如耶穌基督末世聖徒教會這麼嚴厲而慎重的教導，必須在異性交往中絕對謹守個人之純潔，聖徒們都熟知這一點。那麼，我們來看看，我們是否言行一致；因為我們知道，名譽地位或家庭財富，都無以挽救我們違背神的這項律法時所受的責罰。可是，幾星期前，十二使徒議會負起悲傷的責任，要將一個違背貞潔律法的教友除名。他是一個有高深教育，有豐富經驗，有判斷力的資歷長久的教友；但是，這一切及他以前在聖職中的職位，都不能挽救他粉碎律法所受的責罰。對他如此，對別的人也都是一樣。教

會職員必須公正不偏的執行律法，不是因人而異，只是忠於神的誠命與祂的聖名的光榮。啊，以色列民哦，聽着！你們尋求進入天父國度的人——只有內心純潔的人才得見神；只有犧牲一己私欲而全心全意全力奉行祂的律法的人，才能永遠與祂同住！讓我們也記住，我們作為一個整體，也有賴於構成此整體的個人的情形。肢體如何，整體也如何。如果個別教友是智慧、公正、勤勉、誠實、純潔、光榮的，整體也必因這些特殊的美德而與衆不同，如果我們希望基督的教會已如新娘般準備好迎接救主，我們每一個人就必須為自己領受此教訓，必須過着正義的生活，行為與信念一致，以生活榜樣發揚這些美德，像新娘般準備好自己進入她的主的面前。關於個人純潔、信心、勤勉、好行為這些事，是不能委於別人的，或將之當作別人的責任；而是每一個男女必須自己盡職盡責，整頓自己的家，光大他們的召喚，盡力親近神，神必親近他們。

先驅少女

克勞遜裘瑪莉的冒險經歷

艾雲戈登

裘 瑪莉，十七歲，與父母家人於淘金熱年代的1849年橫越草原時，寫下此生動而富有幽默感的經歷。瑪莉出生於加拿大的安大略省，她五歲時，她的父母在多倫多加入教會，在克勞遜裘瑪莉生平瑣事這本書中，瑪莉在人生旅程六十年後，追述當年少女時期，隨父母往猶他州實現與聖徒同聚之美夢，途中之生活趣事



與經驗。瑪莉在抵達鹽湖城三年後，就在二十一歲生日之前，成為年輕的克勞遜海倫的第二位夫人。克勞遜是一位著名的商人，也是楊百翰的財務經理人。瑪莉的一個兒子羅捷，後來成為十二使徒定額組的會長。瑪莉活到八十一歲高壽，於一九一二年在鹽湖城逝世。

「聖徒們離開納府之後，我的父母加倍努力的設法獲得一輛蓬車與供應品，以便往洛磯山去。當時，父親病重，時常體力不支。我清楚記得他怎樣訓練那些牛拉曳蓬車。一共有六隻母牛和兩頭公牛。公牛受過訓練，相當合作；但母牛野性難馴。他要別人帮忙拴好牛羣，然後駕馭牠們拉車。可是，牠們往往忽然之間，奔向他要牠們走的相反方向，或者是繞到蓬車後去，糾纏在一起。

「這樣子一天又一天的過去，父親在訓練牛羣，母親在祈禱。事後她告訴我們，她常在我們熟睡之後，到後院中去熱切的祈求主，求主協助我們能與聖徒們同行。她願意分享她的一切，但求能與大家同行。

「她另一件担心的事，是我已入十七歲少女的羅曼蒂克時期。母親知道人心難

測，唯恐有年輕人說服我以他為重而不以家人為重，要求我留下來。她不能過遠離教會的生活，也不能拋下一個女兒。於是，我的父母說，我們不能再呆下去。

「經過幾星期的努力訓練，牛羣可以拉車了，便在一八四九年五月九日，我弟弟萊利十六歲生日的那一天，跟親戚朋友道別，鑽入蓬車，開始我們漫長的旅程。哦，母親滿面笑容！她何等不在乎艱辛，只要達到目的地！

「啟程後的第一晚，我們駐營草原上；父親散開牛羣，讓牠們各自去吃草，他必須看牢牠們，防止牠們走失。我們拾取乾枝生個火堆，母親煮晚餐。忽然之間雷雨大作。雨傾盆而下，我們都濕透全身。雖然我們盡快鑽入蓬車，但狂風暴雨，蓬車頂也遮擋不住。當然，火堆早已熄滅，那晚沒法煮晚餐。不過，第二天早上，太陽光一早出來，每一件東西都晒乾了，我們又繼續行程。

「我記不起花了多久才到達愛阿華州的布羅夫谷；但記得我們在那兒停留了一個月，等待結伴同行。蓬車隊須有組織的結伴而行，以免受印第安人侵襲。哦，停留時期的生活是何等枯燥單調！我們再次朝鹽

湖城旅行前去時，是多麼快樂啊！一切都

美好光明，我年輕而健康，覺得一切都美麗。責任、焦急與關心，是屬於父母的。

「我們在旅行中，每天的情形都大致一樣，整天不停的走，夜晚紮營。男人照顧畜牲，女人煮晚餐。晚餐後，年輕人照例生個火堆，圍坐着講故事或唱歌。

「每一個人要尊重別人的蓬車範圍，意思是指，我們的牛軛所佔的地方，吊着水壺燒開水的火堆所佔地方，及旅途供應品堆放之處。所以，其他年輕人來訪時，坐在車軛上，就像坐在住宅門前的安樂椅上一般。這就是平原上的旅行生活。

「我弟弟替一位寡婦及她的小女兒駕駛蓬車。那個小女孩天真可愛，母親則有點特別。他說，那個小女孩一天所問的問題，十個男人在一星期內也回答不了。他生來喜開玩笑，要他不開玩笑，好像要他不呼吸。他告訴她的任何荒謬事情，她都相信。他簡直厭倦了她的問題，像「萊利，我們今天走了多遠呢？」或「不知明天能走多遠呢？」「不知道我們能找到水嗎？」「不知道會不會遇到印第安人呢？」「不知道他們在做甚麼呢？」「他們很友善呢？還是很兇惡呢？」她的問題

愈來愈單調，他簡直無法再忍受。

「最後，當我們看到烟肉石時，他想到了一個報復辦法。每一個坐蓬車或後來乘火車橫越草原的人都必會記得這個地理標誌——一個很高而形狀像烟肉的古老巨石。照我們行走的速度，看到之後還要走幾天才到達石下。當她開始詢問那巨石的一切時，他一本正經的告訴她，一旦他們到達巨石跟前時，他要一掌將它推倒，因為他整天聽着煙肉石已經聽膩了，而且它站在那兒已經很久很久了。只要他按手在石上，輕輕一推就倒。於是，她懇求又懇求，求他不要推倒，讓後來的其他西遷移民也看到這地理標誌；可是，他堅決不答。於是她又威脅，說她到了鹽湖谷時，要去告訴楊百翰會長。那一直是她的最後解決辦法。他使她焦急不安有兩天之久，然後，我們距烟肉石不到一哩時，他就聽從她的懇求，答應讓巨石留在原處。她非常快樂，那晚給了他一頓非常豐富的晚餐。

「他跟她開的最後那個玩笑，並未料到果然成真。在未達到最後一個山谷——移民谷之前，他說她的蓬車將會翻倒。事實上，他知道也許會翻倒。她說，如果翻

車，她就去報告楊百翰。到達山谷時，果然蓬車傾覆，側躺路旁。那是一個很難的向下斜走的山谷。萊利也大吃一驚。他只是一個少年，當然很驚慌。出盡全力，才扶正了蓬車。然後靠其他男人的帮助，才將蓬車推到傾斜的路上。蓬頂全部破碎，但車內物件沒有損失。那是進入鹽湖谷的最後一日，他料理得很好。只是萊利永遠不知道她究竟有否報告給楊百翰。

「旅行了幾百哩之後，我們的單調生活因牛羣驚逃而擊破。似乎我們走得愈久，牛隻工作得更辛苦，就更容易受驚。我最害怕的是晚上。牛羣曾經受驚過一兩次，於是隨時準備逃竄。我想是由於印第安人，或者是由於日常見到的野牛。總之，我們已獲通知，晚上將牛羣拴好在圍欄中。黃昏時，牛羣放牧吃草，有人看守，然後趕回圍欄中。這個所謂圍欄，是將蓬車首尾相接排列成一圓圈，車輪互觸，只留一個開口處趕牛羣入內，然後用木材打橫的堆放在開口處，這樣就十分安全了。

那時，我們已入野牛出沒地帶。我們所聽到過野牛羣受驚奔竄時的恐怖情形。據說不久之前有一次，一大羣野牛驚慌狂

奔，來到柏拉德河邊的一處高岸時，跑在前面的野牛羣墮入水中，造成一道橋樑般，讓後面的野牛得以跑過，但他們的同伴却被踩踏溺死水中。

「某晚兩點鐘時，整個營地已安然入睡，突然响起了一陣狂奔的蹄聲。大地震動，我們的蓬車搖擺不停。一剎那間，我想起了野牛羣的奔竄，我們全體都必被踩踏死去，於是，我用棉被蓋沒頭部，準備死了。一會兒，母親叫喚我和小莉，因為她聽到我們的小睡房中（蓬車前部）毫無動靜。我從棉被下回答她，我仍然活着。

「一剎間，情形忽然改變。我們自己的牛羣突破了圍欄。有些東西驚嚇了牠們，牠們狂性大發，放足驚逃。牠們在欄內不停地繞着圈子奔跑，終於衝破出口。沒有甚麼東西能阻止牠們，或趕牠們回頭。牠們奔向周圍數十哩地方各處。男人們花了數日，才零星的捕趕牠們回來。剩下來的那些牛樣貌大變，其餘的不是狂跑力竭而倒地，就是被同伴踩踏死亡。隊長的兩隻牛跑到一處峭壁，跌下而斷頸一

少兩條牛拉車，少兩條牛搾奶（啊，可口的牛奶，草原上的唯一奢侈品。）

「那次牛羣狂奔，有兩三個男人受

傷，其中一個傷勢頗重。他是一個去加州淘金的人，趕上我們而與我們同行了一陣子。移居去加州的人，走得比摩門移民快得多。他在力圖阻止牛羣時，被推倒地上

並被踩踏。他不停地呻吟。我沒有再看到他，直到下年冬天他來探訪我們。他在那兒的整個時候，一直只能跪行。他可以站起來，但不能坐下。他離去金礦之後，我再沒有聽到他的消息。老牧人說，馴服的家畜角牛，是一切受驚奔逃的動物中最狂最野的。牠們的狂性一觸即發，像是在同一時間被雷電震擊一般。

「另一件令人吃驚的事，發生於一個愉快的下午，我們正在慢行前進。忽然間，我們整隊蓬車，以光的速度朝向各個方向飛奔。我想，最快的馬匹也趕不上狂奔的牛。父親坐在蓬車前面，一面揮鞭趕牛，一邊呼喝，保持牠們直行。他恐怕母牛與奔跑的其他牛隻糾纏在一起，或者奔回頭而使蓬車傾倒，而我們都仍在車內。我們的蓬車被拉着跌跌撞撞地向前急進。我們的頭一下子撞到蓬頂，一下子又飛跌坐下來。沒有經歷過這種情況的人，真是難以領略箇中滋味。我們再次面臨死亡威脅，我又再次將頭矇住。假如我會死，我

不想看到死亡如何來臨。母親掀開蓋住我的頭的東西，直到蓬車停下來時，好好的給我一頓教訓，叫我隨時張望，準備把握逃生的良機。

「牛隻跑够了，便自動停下來。這次意外頗為嚴重，有一個婦人被撞倒受踩踏而死。她遺下一家大小。我們多麼害怕牛隻受驚狂奔。人類的驚懼克服了理性時，也是不負責任的。

「我們的牛隊中有一隻母牛很聰明。事實上，她很狡猾，常躲在柳枝下，免得被父親找到而拴起來。她工作也起勁，奶汁也多。她有一次足傷很厲害，幾乎不能走動。我的父母很擔心，因為他們已經失去了一頭母牛。他們也怕因牛足傷而走得慢，便趕不上大隊。於是母親說，只等晚上母牛躺下休息時，就為她敷上藥膏。她一大幅度的敷藥，蓋住她整個腿部。第二天早上，父親出來放牛時，忽然大叫，『喂，媽媽，妳敷錯了腿呀！』媽媽說，『別擔心，沒關係的。藥性可以蔓延到另一條腿上的。』果真如此，那天母牛不再跛走了，不久便完全痊癒。我知道，那一大幅的藥膏中，揉和着無限的信心。

「秋初，我們常找到野果，如各種草莓

等，我們都喜愛這些草莓。某天，我決定晚上舉行一次招待會。於是，紮營之後，我叫每一個男女孩子，在做完工作之後到來我們的火堆邊。口頭邀請與即時通知，當時毫無人見怪，他們都高興的來了，沒有一個人拒絕。

「那天，我要母親讓我做一個草莓餡餅。當然，是她做的。草原上從未見過餡餅，真是一大奢侈。我要給朋友意外之喜，看看我所招待他們的點心。事實上，我做到了。我還沒有將車輆及其他東西佈置好，朋友們已來了，他們不像現在一般習以為常的遲到。我們談了一會兒，唱了一會兒歌，我便走入烘烤間（蓬車下的一個木盒）拿出餡餅來，傳遞餡餅時，我抱歉的說它也許不够甜。一個聰明的少年立即接着說，『哦，那雙手做出來的任何東西都是甜的。』我竟相信他的話。

「招待大家之後，我自己也吃一塊。噢，第一口咬下去，幾乎酸掉了牙！那就結束了我在草原上烘餅的欲望。事後我常常想，他們怎麼吃得下去的，但又問不出口。不知道整個營中的糖，够不够使那個餅變甜。」

「整個旅程中的最好一頓是午飯。母

親常在早上煮一鍋麥糊，然後用棉被包着它保持溫暖。搾了牛奶之後，放在一個鐵罐中蓋着，不致倒濺出來。我們在正午紮營時，讓牛隻放牧。母親便拿出麥糊與牛奶，真是一頓美食！我妹妹小莉不喜歡吃，說它使她更餓。我從來沒聽過橫越草原的人說沒有胃口的。任何東西都好吃，只除了我那個酸餅。麵包與醃肉，勝過現在的梅子布丁或牛油蛋糕。環境可以改變我們的口味啊！」

「旅程中最艱難的一天，是在我們到達懷俄明州的拿納米之前一日。牛羣很疲倦，足蹄腫脹難行，早上父親對我們說，那天我們必須走路，不許坐在車中。我永不會忘記那段步行，鬆沙很深，掩及我們的足踝，蓬車與牛蹄更深陷沙中，那晚我們紮營時，只走了十哩，我以為走了一千哩。那一天中無數次，我多麼希望是在一個人類不感疲倦的地方。」

「最後，我們的漫長艱辛旅程終於達到終點。十月十五日，我們紮營在移民谷口。啊，朝下望着大鹽湖山谷，是何等美麗的景緻！翌日我們一早起來，快樂的趕着蓬車入山谷。」

教會在澳門地區茁壯

中國大陸邊陲的澳門

一九七六年九月份，戴長老（Elder Kerry M. Dexter），樸長老（Elder Kenneth D. Perkins），陳枝財長老和譚維新長老抵達澳門——葡萄牙細小的殖民地——展開傳道工作。

澳門位於中國的極南部。正如距離它東邊四十哩的香港一般，它是一個人口衆多的工商業地區。澳門半島與中國大陸毗連，由邊界的守衛將之隔開。

澳門居住着葡萄牙殖民後代，中國本地人及衆多亞洲各民族複雜相處，因此，基督教及其他信仰皆大行其道。傳教士向黃高佩璋姊妹的家庭登門傳道而獲得首次的成功；他們不久便成為澳門的最先歸信者。

目前，澳門共有四十位教友，十位傳教士，其中兩位是姊妹傳教士。

教堂是改建自大廈的一部份。由於澳門分會發展神速，近更自置土地來興建會堂。

澳門不斷有像JOSE DE ROSA的家庭源源加入教會。Rosa兄弟一家原是當



黎曹鳳仙與她的兩位兒女洗禮後留影



澳門分會教友洗禮一景

地出名的基督教教友，藉着傳教士將家人家庭晚會介紹給他們之後，他們便開始對我們教會產生興趣，最後更接受洗禮。目前，他們最大的孩子正急切地等待着被召喚為傳教士。

其他的歸信者有來自緬甸的黎曹鳳仙姊妹。

有一次，當她的丈夫在醫院內患重病時，有一位朋友借給她一本聖經。讀後，她希望自己能擁有一本。她歸還那本聖經後，却無法為自己買到一本。當時，她仍在緬甸，適逢戰爭爆發。

藉着祈禱，她開始感到始終有一天她將會接受到真實的福音。果然，在十五年後的今天，有兩位傳教士向她造訪。

現在，黎姊妹和她的丈夫及兩個孩子全是澳門分會的教友。

在澳門，我們的教會正在迅速成長中，教友們期望着一個由許多支會組成的支聯會將會成立起來。

台灣高雄傳道部最新消息

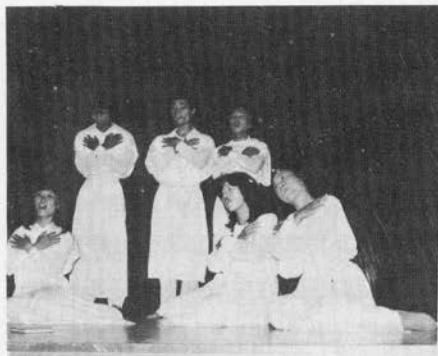
宗教教育之夜 在高雄傳道部演出

高雄神學研究所的學員，獲知台北的宗教教育之夜演出非常成功，使傳道工作獲得很大的助力後，就開始計劃，也要在高雄地區提供傳道服務機會。神學研究所的學員在陳金城弟兄總監督之下，並由王素娟姐妹與林清秀姐妹負責舞蹈指導，各分會個別負責一部份。其中有東、西高雄分會負責唱詩班，左營分會負責表演各種不同的舞業，台南分會負責舞蹈、土風舞和古箏表演等，屏東分會負責表演舞蹈。在各分會學員的通力合作，互相照應之下，整劇終於在七月二十八日晚上組成並呈獻於坐滿高雄教堂康樂廳的四百多位來賓之眼前。地區代表博禮信長老和高雄傳



左營課班學員何裁文姐妹在何東
海會長夫婦所表演的“拔牙師傅”

道部何百里會長，皆觀賞並讚揚此次的演出，教友也表示高雄地區這幾年來最盛大和成功的表演。我們要感謝所有促成此次演出的弟兄姐妹們，不管是台上表演者或幕後的無名英雄。以下是當晚表演的部份照片：



東、西高雄分會的學員所組成的天使唱詩班，
告訴來賓“我是神的孩子，來自高貴的天庭”



東高雄和台南分會學員合唱“青春樂”



左營週課班教師（高雄傳道部第二副會長）何東海會長自導自演的“何百萬”



左營福音班學員姜新育詼諱的表達，孔子所嘆“吾不如”之“老農”

香港區會通訊

兒童會一百週年

一九七八年八月十九日二十六日是區會兒童會暑假結束及快樂小姐畢業的日子，亦正是教會兒童會成立一百週年紀念日，是日區會兒童會及其他分會兒童會同工在元朗分會康樂廳舉行慶祝兒童會成立一百週年的活動日。

當日會場佈置非常美觀，首先活動的是在台上展出由各分會的兒童自己做的勞作、圖畫、生日卡及旗幟等，參與比賽及供赴會人士參觀。

是日比賽獎品由區會第一副會長劉觀英弟兄頒發，並予以鼓勵。當日有七位快樂小姐畢業，由區會會長馮兆豐弟兄頒發。

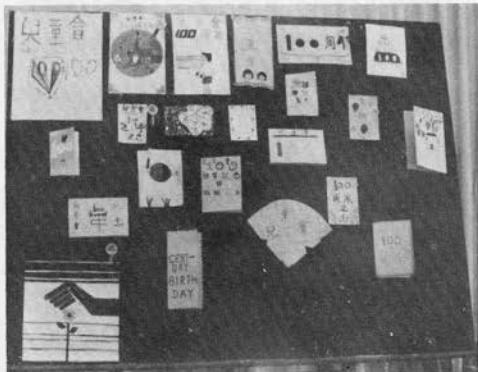
她們在接受證書時都在會眾面前把她們在教會十三信條中最喜歡的一條背誦出來，她們聲線柔和，出自其信服虔敬的心，而且一字不漏。見她們在福音中成長，確要感謝神及祈求神祝福她們以後能進步成為父神在地面上優越的女兒。

接着，便是各項活動及其他比賽：歌唱和話劇。以上之種種節目皆由各分會兒童會同工及兒童們通力預備而有精彩的演出。兒童們智敏的才華亦由此可見一斑，知道他們在教會中成長和進步，也是教會未來的領袖和社會將來的棟樑。每項演出完畢後，都帶來會眾熱烈的掌聲和讚美。

聲。是日所有的各項節目皆圍繞這個一百週年紀念的主題。活動完畢後便是兒童和同工及教友的父母們共同聚餐，當日有一百多人赴會，散會後合拍留念。

香港區會兒童們圖畫、勞作比賽優勝者姓名表

圖畫比賽				勞作比賽			
名次	姓 名	作 品	所屬分會	名次	姓 名	所屬分會	作 品
冠軍	李美蓮		沙田分會	冠軍	沙田分會	沙田分會	發泡膠堡壘
亞軍	劉淑芬		粉嶺分會	亞軍	朱秀梅	元朗分會	布袋製作
季軍	劉學賢		沙田分會	季軍	兒童會	元朗分會	一百週年紀念標誌



兒童們勞作及繪畫比賽展覽



副會長劉觀英頒發參加比賽優勝者獎品



馮兆豐會長頒發快樂小姐畢業證書



同工們招待赴會兒童及家長們聚餐

兒童會百週年慶祝大會

一九七八年八月十九日為兒童會成立一百週年紀念，台灣台北支聯會兒童會在台北金華街教堂的康樂舉辦了一個園遊會，參加的小朋友大約有一百七十人左右，在會中有支聯會會長團的張漪清會長和梁潤生副會長兩位分別致詞，他們都鼓勵小朋友們做個天父的喜愛的孩子，並且要記住基督的教訓，在日後成為一位配稱的教友和教會的支柱。會中除各支、分會的歌唱、體操、服裝表演及上課示範外，還有兒童的作品展覽會有小朋友所做的手

工藝品及個人的紀念冊，最後的時間就是園遊會，這次擺出的攤位有第一支會的新鮮包子，第二支會的綜合果汁，第三支會的沙拉麵包，第四支會的果醬，板橋分會的花生，基隆支會的玉米，北投分會的愛玉冰，天母分會的蜂蜜奶油麵包，另外支聯會兒童會長團，也擺了一個西瓜鳳梨，每位參加的小朋友都有四張換飲券，可將此券來換他所喜愛的食物，最後每位小朋友都在非常歡樂的時光中渡過了這屬於他們的日子。



天母英語分會之先驅者服裝表演



第四支會之體操表演



第三支會之兒童會上課示範



北投分會提供之點心攤位

慶祝兒童會百週年紀念

「兒童會」一個多麼親切的名稱。自一八七八年創立以來，它就具備有愛的服務精神，將成千上萬的小孩子帶到主前，教導他們並協助他們發揚福音的光。當我們看見小孩子們一天天地長大，一天天地接近主時，我們却不能抹煞了各同工們的努力，這是他們的成果；他們的光榮。這樣才有今天百週年的聯歡日！

一九七八年八月十九日（星期六），香港支聯會兒童會假座何文田支聯會中心大廈慶祝這盛大的日子。我們邀請了許多嘉賓到場參觀，計有：十二使徒議會地區代表博禮信長老、支聯會會長團、利志高級諮議員及三百多位兄弟姊妹與小朋友的家長們參加，當天的確濟濟一堂，盛況空前！

大會的節目開始時，首先是由何學源會長致詞，接着便是由四位嘉賓聯同支聯

會兒童會會長團剪綵的儀式。最有紀念價值的便是植樹的時間了，我們目見一棵白蘭花經數位嘉賓共同栽種的過程，象徵着兒童會的成長經過，蠻有意思的！剪綵植樹儀式後，便是整天的遊藝節目。我們首先往四樓文化廳玩攤位遊戲。每一個攤位遊戲均是各支分會同工們創作的結晶，他們的攤位設計別出心裁，遊戲各適其式、每樣都令兒童們樂而不倦。我們也有工藝展覽，全是由各支分會兒童們親手製的，非常有趣美觀，令在場的參觀者，不能不承認小朋友們的天才。

下午五時許，便是分組別的活動，計有天才表演（星星班，選正義班），問答比賽（立志組）及畢業條件問答比賽（開路隊與快樂小姐班），這些不但可以施展他們一技之長，又可溫故知新，而且大會更準備了多項獎品，以獎勵各優勝者呢！



晚間綜合性節目：第一分會唱歌



分組活動之畢業條件問答比賽

泰來約翰由C.R.沙威治（一位著名的早期摩門拍影師）所攝。

泰來約翰於1808年11月1日在英國的威斯德摩爾蘭特郡出生。他在1880年底召喚為本教會的第三任總會長。他是斯密約瑟的一位親密伙伴。當斯密約瑟在卡太基監獄被射殺時，他也在場並且受傷。

泰來約翰將福音帶到世界各地。他曾在美國東岸、英國、法國和德國擔任傳道工作。摩門經之能够譯成法文和德文，大部份的功勞也應歸於他。



攤位遊戲



攤位遊戲

晚上是大會中最精采及最豐富的演出，就是由各支分會所所擔任的表演節目，有歌唱、舞蹈、評歌劇及樂器演奏等，都是出自每位同工及兒童們的心思。節目完畢後，便是晚膳的時間，支聯會兒童會為了這紀念日特製了一個巨型蛋糕（40磅），更點上了一百支生日蠟燭，在一首「兒童會生日快樂歌」後，便是切蛋糕及進食晚餐的時間。經過了一整天的歡樂，至此仍感餘興未盡，進食時大家都吃得津津有味呢！

晚餐後，便是頒獎儀式，每一支／分會兒童會及第八支會童軍團均獲紀念錦旗一面，而最佳攤位設計獎、最佳手工藝創作獎，及各班比賽等之優勝者亦於同時揭

曉並獲紀念品乙份，大會於晚上八時許在歡樂的氣氛中結束。

百週年紀念慶祝日現雖已成為日記簿上我們回味的一項記事，但我們實在禁不住再一次向各支／分會兒童會同工們致萬二分的謝意，更感謝是日為大會工作的各義務工作人員：您們的辛勞並不是白費的。各支／分會兒童會同工們：我們現正邁向兒童會的第二個紀元，我們正擁有先驅者們在堅毅的努力下所保存下來的豐富的遺產，我們必須更努力地為兒童會工作，「因為無論你們播種什麼，你們也將收穫什麼；所以，如果你們種下好的，你們也將收穫好的，作為你們的酬報。」（教約6：33）

